



Санкт-Петербургская академия управления и экономики

---

В. А. Остапенко

# English

---

## АНГЛИЙСКИЙ для бухгалтеров



Профессиональный английский  
бухгалтерский учет

---

Учебное пособие

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ АКАДЕМИЯ  
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ  
Факультет социального управления

Кафедра иностранных языков и межкультурной  
коммуникации

**В. А. Остапенко**

**ENGLISH**

**АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ БУХГАЛТЕРОВ**

**Профессиональный английский  
бухгалтерский учет**

*Учебное пособие*

Санкт-Петербург  
2009

УДК 811.11  
ББК 81.2Англ  
О 76

*Рецензенты:*

заведующий кафедрой  
Санкт-Петербургского института экономических связей,  
экономики и права,  
доктор экономических наук, профессор  
*В. С. Лялин*

заведующая кафедрой  
Санкт-Петербургской академии управления и экономики,  
кандидат экономических наук, доцент  
*Т. М. Орлова*

О 76     **Остапенко В. А.** English. Английский для бухгалтеров: Профессиональный английский бухгалтерский учет / Учебное пособие. — СПб.: Издательство Санкт-Петербургской академии управления и экономики, 2008. — 148 с.

Настоящее учебное пособие представляет на английском языке основные концепции современного западного бухгалтерского учета. Глубокая трансформация либеральной модели рыночной экономики, произошедшая за последние десятилетия, и глобальный мировой кризис повлекли существенные изменения и в системе западного бухгалтерский учет. Сегодняшние и будущие экономисты должны владеть профессиональным английским языком для свободного обращения с соответствующими бухгалтерскими документами и законодательными актами.

В пособии использованы материалы оригинальных американских источников. Текст снабжен иллюстрациями, формулами, таблицами, примерами реальных бухгалтерских проводок и документов.

Учебное пособие подготовлено на основе вузовской программы курса английского языка. Предназначено для преподавателей, аспирантов, студентов финансово-экономических факультетов вузов колледжей, а также практических работников бухгалтерской сферы.

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	6
<b>INSTRUCTION ON THE APPLICATION OF THE CHART OF ACCOUNTS FOR THE FINANCIAL AND ECONOMIC ACTIVITIES OF ENTERPRISES</b> .....	8
EXHIBIT 1.1. GARS DEN COMPANY BALANCE SHEET AS OF DECEMBER 31, 2002(000 OMITTED) .....	10
<b>UNIT 1. BASIC CONCEPTS AND THE BALANCE SHEET</b> .....	11
WORDS TO REMEMBER.....	11
ELEMENTS OF THE BALANCE SHEET.....	12
LIABILITIES AND EQUITY .....	12
DUAL-ASPECT CONCEPT .....	13
MONEY-MEASUREMENT CONCEPT .....	15
ENTITY CONCEPT .....	16
KEY POINTS TO REMEMBER: .....	17
FIND DIFINITIONS FOR THE TERMS: .....	18
<b>UNIT 2. MORE ABOUT THE BALANCE SHEET</b> .....	20
WORDS TO REMEMBER.....	20
GOING-CONCERN CONCEPT .....	20
COST CONCEPT .....	21
BALANCE SHEET ITEMS.....	23
ASSETS .....	23
LIABILITIES .....	28
EQUITY.....	29
KEY POINTS TO REMEMBER .....	31
FIND DIFINITIONS FOR THE TERMS: .....	32
<b>UNIT 3. BALANCE SHEET CHANGES</b> .....	33
WORDS TO REMEMBER.....	33
ANALYSIS OF TRANSACTIONS .....	33
EQUITY AND INCOME .....	40
KEY POINTS TO REMEMBER .....	44
FILL IN THE GAPS .....	44
<b>UNIT 4. ACCOUNTING RECORDS AND SYSTEMS</b> .....	46
WORDS TO REMEMBER.....	46
THE ACCOUNT.....	46
RULES FOR INCREASES AND DECREASES.....	48
DEBIT AND CREDIT .....	49
INCOME STATEMENT ACCOUNTS.....	51

THE LEDGER AND THE JOURNAL .....	51
THE CLOSING PROCESS.....	52
FILL IN THE TERMS:.....	55
<b>UNIT 5. REVENUES AND MONETARY ASSETS.....</b>	<b>56</b>
WORDS TO REMEMBER.....	56
ACCOUNTING PERIOD.....	57
ACCRUAL ACCOUNTING .....	57
CONSERVATISM CONCEPT.....	58
MATERIALITY CONCEPT .....	59
REALIZATION CONCEPT.....	60
SERVICE REVENUE.....	63
AMOUNT OF REVENUE .....	64
MONETARY ASSETS.....	66
DAYS' RECEIVABLES .....	67
KEY POINTS TO REMEMBER: .....	68
FILL IN THE TERMS:.....	69
<b>UNIT 6. EXPENSE MEASUREMENT. THE INCOME STATEMENT .....</b>	<b>70</b>
WORDS TO REMEMBER.....	70
EXPENSE AND EXPENDITURE .....	71
UNEXPIRED AND EXPIRED COSTS .....	73
MATCHING CONCEPT.....	73
OTHER ASSETS THAT WILL BECOME EXPENSES .....	73
EXPENSES THAT CREATE LIABILITIES.....	75
LOSSES .....	77
SUMMARY OF MATCHING CONCEPT .....	78
AN EXAMPLE OF MATCHING .....	79
THE INCOME STATEMENT.....	80
A PACKAGE OF ACCOUNTING REPORTS .....	81
INCOME STATEMENT PERCENTAGES.....	82
KEY POINTS TO REMEMBER: .....	83
FILL IN THE TERMS:.....	84
<b>UNIT 7. INVENTORIES AND COST OF SALES .....</b>	<b>86</b>
WORDS TO REMEMBER.....	86
FINDING COST OF SALES.....	86
FINDING COST OF SALES BY DEDUCTION.....	88
INVENTORY VALUATION: THE PROBLEM .....	90
INVENTORY VALUATION: ADJUSTMENT TO MARKET .....	93
INVENTORY IN A MANUFACTURING COMPANY.....	93
INVENTORY TURNOVER .....	96
KEY POINTS TO REMEMBER: .....	98
FILL IN THE TERMS:.....	98
<b>UNIT 8. NONCURRENT ASSETS AND DEPRECIATION .....</b>	<b>100</b>
WORDS TO REMEMBER.....	100
ACCOUNTING FOR ACQUISITIONS.....	101
CAPITAL LEASES.....	101
DEPRECIATION .....	102
DEPRECIATION METHODS.....	104
ACCOUNTING FOR DEPRECIATION .....	107
DEPRECIATION FOR INCOME TAX PURPOSES .....	110

DEPLETION .....	112
INTANGIBLE ASSETS .....	113
KEY POINTS TO REMEMBER .....	114
FILL IN THE TERMS:.....	115
<b>UNIT 9. LIABILITIES AND EQUITY .....</b>	<b>117</b>
WORDS TO REMEMBER.....	117
WORKING CAPITAL.....	117
LOUGEE COMPANY .....	118
SOURCES OF CAPITAL.....	118
DEBT CAPITAL .....	119
EQUITY: PAID-IN CAPITAL .....	121
COMMON STOCK.....	122
PREFERRED STOCK .....	124
RETAINED EARNINGS AND DIVIDENDS.....	124
TYPES OF STOCK TRANSACTIONS .....	125
STOCK SPLIT .....	126
BALANCE BETWEEN DEBT AND EQUITY CAPITAL .....	126
KEY POINTS TO REMEMBER: .....	132
FILL IN THE TERMS:.....	132
<b>UNIT 10. THE CASH FLOW STATEMENT.....</b>	<b>134</b>
CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES.....	135
COMPLETING THE CASH FLOW STATEMENT.....	139
USES OF THE CASH FLOW STATEMENT .....	139
KEY POINTS TO REMEMBER .....	140
<b>UNIT 11. ANALYSIS OF FINANCIAL STATEMENTS .....</b>	<b>142</b>
LIMITATIONS ON FINANCIAL STATEMENT ANALYSIS .....	142
AUDITING .....	143
OVERALL MEASURES OF PERFORMANCE .....	143
EXHIBIT 11.1.....	144
INDEPENDENT AUDITORS' REPORT .....	144
COMMENTS ON PROFITABILITY MEASUREMENT .....	144
TESTS OF FINANCIAL CONDITION .....	145
KEY POINTS TO REMEMBER: .....	145
FILL IN THE TERMS:.....	146

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое вашему вниманию учебное пособие предназначено для студентов-экономистов и рассчитано на широкую аудиторию. В нем есть тексты, разделы и задания, которые могут успешно применяться при обучении студентов с разным уровнем знания. В учебнике используются современные аутентичные материалы, обработанные и адаптированные для студентов экономического профиля. Цель его — последовательно провести студентов по разделам специальной лексики и грамматики, на современных текстах ввести западный бухгалтерский учет и сформировать некоторые навыки работы с бухгалтерскими документами на английском языке.

Бухгалтерская лексика вводится тематически, закрепляется в разнообразных упражнениях и заданиях. Дополнительная лексика и справочный материал содержатся в глоссариях к соответствующим главам. Отдельные тексты, задания и упражнения могут быть использованы как для самоконтроля, так и в качестве контрольных работ.

Учебник состоит из “INSTRUCTION on the application of the chart of accounts for the financial and economic activities of enterprises”, с которых можно начинать работу лишь в языково сильных группах, и одиннадцати глав. В первой главе обсуждаются общие концепции бухгалтерского учета и дается обзор балансного отчета. Во второй главе более детально рассматриваются некоторые отдельные концепции и счета. Третья глава описывает ряд проводок и их анализ. В четвертой главе анализируется система записей, значения «дебет-кредит» и главной бухгалтерской книги. Пятая глава посвящена проблемам учета доходных статей. Содержание последующих глав отражено в оглавлении. В пособии даны тексты различного уровня трудности на темы бухгалтерского учета.

Заключительная часть пособия включает дополнительные тексты для самостоятельной работы на тему «Планы счетов».

Каждая глава снабжена кратким словарем наиболее трудных слов, текстами, заключительными упражнениями и заданиями. При работе с текстами рекомендуется пользоваться англо-русскими экономическими словарями, включая электронные словари и словари в интернете.



*Всеволод Александрович Остапенко*

**ENGLISH.**  
**АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ БУХГАЛТЕРОВ**  
**Профессиональный английский бухгалтерский учет**

*Учебное пособие*

Корректор *Дерюгина А. И.*  
Оформление *Татарко А. В.*  
Компьютерная верстка *Пашковской Н. И.*

Подписано в печать 27.04.2009 г.  
Формат 60×84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Усл. печ. л. 9,25. Уч.-изд. л. 6.  
Тираж 800 экз. Заказ № 1027.

Издательство Санкт-Петербургской академии управления и экономики  
198103, Санкт-Петербург, ул. Курляндская, д. 5.  
E-mail: [izdat-ime@spbame.ru](mailto:izdat-ime@spbame.ru)  
[izdat-ime@yandex.ru](mailto:izdat-ime@yandex.ru)

Отпечатано в типографии «Нестор-История»  
198095, Санкт-Петербург, ул. Розенштейна, д. 21.  
Тел./факс: (812) 622-01-23



## **Остапенко Всеволод Александрович —**

профессор кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Санкт-Петербургской академии управления и экономики, кандидат филологических наук, доцент. Автор более 30 научных и методических работ по проблемам теории перевода и преподавания английского языка

Настоящее учебное пособие представляет на английском языке основные концепции современного западного бухгалтерского учета. Глубокая трансформация либеральной модели рыночной экономики, произошедшая за последние десятилетия, и глобальный мировой кризис повлекли существенные изменения и в системе западного бухгалтерский учет. Сегодняшние и будущие экономисты должны владеть профессиональным английским языком для свободного обращения с соответствующими бухгалтерскими документами и законодательными актами.

В пособии использованы материалы оригинальных американских источников. Текст снабжен иллюстрациями, формулами, таблицами, примерами реальных бухгалтерских проводок и документов.

Учебное пособие подготовлено на основе программы курса английского языка и предназначено для преподавателей, аспирантов, студентов финансово-экономических факультетов вузов колледжей, а также практических работников бухгалтерской сферы

ISBN 978-5-94047-129-5



9 785940 471295